



# Orbegozo

CLIMATIZADOR – MANUAL DE INSTRUCCIONES  
AIR COOLER - INSTRUCTION MANUAL  
CLIMATISEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
CLIMATIZADOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES



AIR 40

Sonifer, S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia  
España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)  
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Estimado Cliente: Si sigue las recomendaciones incluidas en este manual de instrucciones, el electrodoméstico le ofrecerá un alto rendimiento constante y funcionará correctamente durante muchos años.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluida la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.

9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

- Nunca introduzca los dedos, lápices o cualquier otro objeto a través de la rejilla cuando el ventilador se encuentre en funcionamiento.
- Desenchufe el aparato cuando lo mueva de un sitio a otro.
- Desenchufe el aparato cuando vaya a quitar las rejillas protectoras para limpiarlo.
- Al poner en marcha el aparato asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana y estable para evitar que vuelque.
- NO USE el ventilador en una ventana. La lluvia puede ocasionar un peligro de naturaleza eléctrica. No deje el ventilador en funcionamiento cerca de donde se haya recogido agua para evitar posibles riesgos de carácter eléctrico.
- No ponga en marcha este aparato cerca de una hoguera, ya que puede prender y provocar fuego, ocasionando daños personales y materiales.

- No utilice este aparato en zonas donde haya o se almacenen líquidos como gasolina, pintura u otros líquidos inflamables.
- No intente desmontar o alterar el aparato de modo distinto a lo que se especifica en este manual. Ya que podría provocar una descarga eléctrica, fuego o daños personales.
- No cubra u obstaculice ninguno de los flujos de aire hacia las rejillas de entrada o salida, ya que el aparato se podría calentar y provocar un incendio.
- Mantenga todos los objetos al menos a 1,5 metros de los laterales frontales y traseros del aparato.

## FUNCIONES

1. Refrigeración / Humidificación: Este aparato puede utilizarse como humidificador, utilizado junto con los acumuladores de frío, este aparato puede refrescar el ambiente.
2. Velocidad ajustable: tiene tres velocidades: baja, media y alta.
3. Función oscilante: las lamas giran automáticamente facilitando la corriente de aire hacia todo el ambiente. También pueden girar transversalmente al seleccionar manualmente la dirección del aire arriba y abajo.
4. Filtro de aire recambiable y almohadilla de enfriamiento: fácil de limpiar, se puede usar un cepillo suave y detergente.

## MONTAJE

1. Abra el embalaje y saque el climatizador.
2. Saque el depósito de agua a la mitad y échele agua limpia.
  - Preste atención al nivel de agua., Vierta el agua por encima del nivel mínimo pero no más del nivel máximo.  
**f** Para obtener el efecto enfriamiento, puede colocar los acumuladores de frío en el depósito, previamente congelados.

Atención: corte la corriente cuando vierta el agua en el depósito. No tenga el mismo agua durante más de 15 días.

## FUNCIONAMIENTO

Enchufe el dispositivo a la corriente

1. Botones de velocidad: pulse la velocidad desea 1, 2 ó 3.
2. Botón de oscilación: pulse el botón "SWING", la dirección del aire oscila horizontalmente. Al volver a pulsarlo se detiene esta función.

También puede girar las paletas transversalmente con sus manos, elija la corriente de aire hacia arriba y hacia abajo.

3. Botón de humidificación: pulse el botón "HUMIDITY" para que comience a funcionar. Si añade los acumuladores de frío, la temperatura de la rejilla de ventilación de salida de aire puede descender hasta 3°C por debajo de la temperatura ambiente después de unos minutos. Si vuelve a pulsar el botón, se detiene esta función.

4. Botón de apagado: si no va a usar el aparato, pulse el botón "0".

## USO DEL ACUMULADOR DE FRÍO

El cristal de hielo posee la característica principal de mantener el frío, puede absorber el calor del agua y hacer que baje la temperatura de agua del depósito por debajo de la temperatura ambiente, de modo que el aire será mucho más frío.

### Modo de empleo:

- Gire la pestaña y saque el depósito. Añada agua al ACUMULADOR hasta la indicación MÁX y colóquelo en la cámara refrigerante para asegurarse de que congela por completo.
- Coloque el ACUMULADOR en el depósito de agua.
- Hay dos ACUMULADORES que se pueden emplear de forma intercalada. Meta el depósito y gire la pestaña para que el depósito no se salga.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 1. Limpie la pantalla del filtro de aire

Desconecte el enchufe, presione las pestañas de la pantalla del filtro de aire y quítela del dispositivo. Limpie la pantalla del filtro de aire con detergente neutro y una brocha. A continuación, límpielo con agua limpia y vuelva a instalarlo en el dispositivo.

### 2. Limpie la almohadilla húmeda

Desconecte el enchufe de la corriente, desmonte la pantalla del filtro de aire y retire la almohadilla húmeda del soporte. Limpie la almohadilla húmeda con detergente neutro y una brocha. A continuación, límpiela con agua limpia y vuelva a instalarla en el dispositivo.

Atención: la almohadilla húmeda debe instalarse por completo, para evitar fugas.

### 3. Limpie el depósito de agua

Desconecte el enchufe, gire la pestaña, saque el depósito de agua a la mitad. Para retirarlo totalmente, gire las dos pestañas que sujetan la bomba y podrá sacarlo totalmente. Lávelo con detergente neutro y aclare con agua. Una vez seco, vuelva a colocarlo, situando la bomba tal y como estaba.

Nota: Si necesita limpiar el depósito completamente, deberá desatornillar la tuerca que hay bajo la base, así como la tuerca de la bomba de agua dentro del depósito.

### 4. Limpie la carcasa

Limpie con detergente neutro y un paño suave.

Atención: Desconecte el enchufe cuando limpie el dispositivo, puesto que hay alta presión en el cuerpo del mismo. No deje restos de agua en el panel de control.

Atención:

Debe desconectar el enchufe de corriente cuando lo limpie.

Evite que caiga agua en el panel de control.

## FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO Y MANTENIMIENTO

Funcionamiento defectuoso	Posibles razones	Solución
No funciona	Desconectado o conexión defectuosa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte el cable de corriente y asegúrese de que conecta bien.</li> </ul>
Escaso resultado del sistema de extracción	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pantalla de filtro de aire bloqueada con polvo.</li> <li>• Entrada de aire bloqueada con cuerpo extraño.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire y limpie la pantalla del filtro de aire.</li> <li>• Retire el cuerpo extraño de la entrada de aire.</li> </ul>

Repare el dispositivo ante las siguientes situaciones:

1. Funcionamiento irregular o sin funcionamiento.
2. Funcionamiento irregular desde la entrada de agua o por cuerpo extraño.



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para

recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

Dear Customer, If you follow the recommendations contained in this Instruction Manual, our appliance will give you constant high performance and will remain efficient for many years to come. Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

## SAFETY INSTRUCTIONS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.

11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injury.

- Never insert fingers, pencils or any other object through the grille when fan is running.
- Disconnect the plug when moving from one location to another.
- Disconnect plug when removing guards for cleaning.
- Be sure fan is on a stable, even surface when operating to avoid overturning.
- DO NOT USE fan in window. Rain may create an electrical hazard. Do not leave the fan operating adjacent to an area where water has been collected to avoid the potential of electrical hazard.
- Do not operate this product near an open fire, it may ignite and cause fire, resulting in body injury or property damage.
- Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
- Never attempt to disassemble or alter the product in any way not instructed by this manual. Shock, fire, or bodily injury may occur.
- Do not cover or restrict airflow to the inlet or exhaust grills in any manner as the appliance may over heat and become a fire risk.



- Keep all objects at least 1.5 meter from the front, sides and rear of the appliance.

## FUNCTIONS

1. Refrigeration / Humidification: This appliance can be used as humidifier, used with the ice tray, this appliance can refresh the ambience.
2. Adjustable speed: have three speed, low, medium, high.
3. Swing function: the slats swing automatically, delivering wind at wide angle flatly. Also swing the slats transversely by your hands, choosing the wind direction up and down.
4. Removable air filter and cooling pad: easy to clean, can use soft brush and detergent.

## ASSEMBLING

1. Open the package and take out the air cooler.
2. Draw out the water tank 1/2, pour clean water into the tank.
  - Please pay attention to the water lever.
 , Pour into the water over min level "3" but no more than max Level "8".  
*f* To enhance the cooling effect, you can put the ice box into the tank, previously frozen.

Attention: cut the power when you pour the water into the tank. You should change the water of the tank each 15 days.

## OPERATION

Plug in first

1. Speed buttons: press the desire speed 1, 2 or 3.
2. Swing button: press this key, the wind direction can swing flatly. It cancels this function when you press again  
You also can swing the blades transversely by your hand, choosing the wind direction up and down.
3. Humidify button: press this key, start the function, and if you add the freezing ice crystal box, the temperature of air vent can lower about 3°C after a few minutes. It cancels this function when you press again.
4. Off button: if you won't to use, could press "0" button.

## THE USE OF ICE BOX

The ice crystal has a particular feature of keeping cool; it can absorb heat from water and let the water temperature in the water tank below environmental temperature, so the air will be much cooler.

Using methods:

- a) Turn the flange and remove the water tank. Add water to the ICE BOX under not full situation and put it into the refrigerating chamber of refrigerator to make sure that it icing absolutely.
- b) Ice crystal put the ICE BOX in the water tank.
- c) There have two ICE BOX, can use circularly. Place the water tank and turn the flange to fix the water tank in its place.

## CLEANING AND MAINTENANCE

### 1. Clean the air filter screen

Unplug the power plug, push the flanges of the air filter screen up, remove it from appliance. Clean the air filter screen with neutral detergent and banister brush. Then clean it with clear water and reinstall to appliance.

### 2. Clean the wetted pad

Unplug the power plug, take down the air filter screen, then draw the wetted pad from support. Clean the wetted pad with neutral detergent and banister brush. Then clean it with clear water and reinstall to the appliance.

Attention: the wetted pad must be installed flatly, in order to avoid leaking.

### 3. Clean the water tank

Unplug the power plug, turn the flange and draw out 1/2 the tank. To remove completely, turn the two flanges which hold the water pump, and you can remove totally. Clean it with neutral detergent and rinse with water. Once dry, place it again, putting the water pump as it was.

Note: if you need to clean the tank completely, you should unscrew the screw under the base, also should unscrew the screw of water pump inside the tank.

### 4. Clean the shell

Clean with neutral detergent and soft cloth.

Attention: unplug the power plug when clean the appliance, since there have high pressure in the body. Do not leave any water on the control panel.

Attention: Must unplug the power plug when cleaning. Don't make the water into the control panel.

## MALFUNCITON AND MAINTENANCE

Malfunction	Possible reasons	Solution
No action	Power off or poor connection	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plug the power cord and make sure it connects well.</li> </ul>
Poor result of dedusting	<ul style="list-style-type: none"> <li>Block the air filter screen with dust.</li> <li>Block the air inlet with corpus alien.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove and clean the air filter screen.</li> <li>Remove corpus alien from the air inlet.</li> </ul>

Repair the appliance under the situation as follows:

1. Abnormal action or no action.
2. Abnormal action since ingress of water or corpus alienum.



Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

Cher client, Si vous suivez les recommandations de ce mode d'emploi, votre appareil sera très performant et il restera efficace pendant de nombreuses années. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

## CONSEILS DE SECURITE

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.

10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
13. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander par écriture d'un e-mail à [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

- N'introduisez jamais de doigts, de crayons ou tout autre objet dans la grille lorsque le ventilateur fonctionne.
- Débranchez la fiche lors d'un déplacement d'un lieu à un autre.
- Débranchez la fiche lorsque vous retirez le système de protection pour le nettoyer.
- Assurez-vous que le ventilateur se trouve sur une surface stable et plane lorsqu'il fonctionne pour éviter qu'il se renverse.
- N'UTILISEZ JAMAIS un ventilateur près d'une fenêtre. La pluie peut créer un danger électrique. Ne laissez pas le ventilateur fonctionner près d'un endroit où l'eau peut être stockée pour éviter tout danger électrique possible.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil près d'un foyer, il pourrait s'enflammer et provoquer un incendie, entraînant ainsi de possibles blessures corporelles ou dommages matériels.

- Ne faites pas fonctionner cet appareil dans des endroits où seraient stockés ou utilisés des produits tels que de l'essence, de la peinture ou autres liquides inflammables.
- Ne tentez jamais de démonter ou d'effectuer des modifications sur cet appareil si ces opérations ne sont pas indiquées dans ce manuel. Ne pas respecter cette consigne pourrait vous exposer à des risques d'électrocution, d'incendie ou de blessure corporelle.
- Ne couvrez ou n'obstruez en aucune manière la circulation de l'air des orifices d'entrée ou de sortie, car l'appareil pourrait surchauffer et présenter ainsi un risque d'incendie.
- Éloignez tout objet d'au moins 1,5 mètre de l'avant, des côtés et de l'arrière de l'appareil.

## FONCTIONS

1. Refroidissement / humidification: Cet appareil peut être utilisé comme humidificateur, utilisé avec bac à glaçons, cet appareil peut rafraîchir l'environnement.
2. Vitesse réglable: l'appareil a trois vitesses (basse, moyenne et haute)
3. Fonction de rotation: les pales pivotent automatiquement, fournissant continuellement de l'air dans un vaste rayon. Les pales peuvent aussi pivoter dans le sens transversal si vous sélectionnez manuellement le sens de rotation des pales, vers le bas et vers le haut.
4. Filtre à air et tampon de réfrigération amovibles: faciles à nettoyer avec une brosse flexible et un détergent doux.

## MONTAGE

1. Ouvrez l'emballage et retirez-en le refroidisseur d'air.
2. Extrayez la moitié du réservoir d'eau, versez de l'eau propre dans le réservoir.
  - Veillez à tenir compte du niveau de l'eau.
  - , Versez de l'eau dans le réservoir au minimum au-dessus de la marque "3", mais en aucun cas au-dessus de la marque de niveau maximal "8".
  - f** Pour renforcer l'effet de refroidissement, vous pouvez placer la glacière dans le réservoir, préalablement congelé.

Attention: veillez à déconnecter l'alimentation électrique lorsque vous versez de l'eau dans le réservoir. Vous devriez changer l'eau du réservoir tous les 15 jours.

## FONCTIONNEMENT

Branchez tout d'abord l'appareil.

1. Bouton de vitesse : appuyez sur la vitesse désir 1, 2 ou 3.

2. Bouton Swing : appuyez sur cette touche, la direction du vent peut balancer catégoriquement. Elle annule cette fonction lorsque vous appuyez à nouveau.

Vous pouvez également balancer les lames transversalement par votre main, le choix de la direction du vent de haut en bas.

3 Humidifier bouton : appuyez sur cette touche pour lancer la fonction et si vous ajoutez la boîte de cristaux de glace de congélation, la température de l'air pulsé peut être réduite d'environ 3° C après quelques minutes. En appuyant à nouveau sur cette touche, vous annulez la fonction.

4. OFF: si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil, vous pouvez appuyer sur la touche "0".

## UTILISATION DE LA GLACIÈRE

Le cristal de glace a la particularité de se maintenir frais. Il peut absorber la chaleur de l'eau et permet de réduire la température de l'eau dans le réservoir d'eau sous la température ambiante, de sorte que l'air est beaucoup plus froid.

Pour ce faire, procédez comme suit :

- a. Tournez la bride et retirez le réservoir d'eau. Ajoutez de l'eau à la GLACIÈRE à un niveau inférieur au niveau maximal et placez la glacière dans la chambre froide ou le réfrigérateur pour vous garantir une congélation complète.
- b. Placez la GLACIÈRE contenant les cristaux de glace dans le réservoir d'eau.
- c. Il y a deux GLACIÈRES que vous pouvez utiliser alternativement. Placez le réservoir d'eau et tourner la bride pour fixer le réservoir d'eau à sa place.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### 1. Nettoyage de l'écran du filtre à air

Débranchez la fiche d'alimentation, pousser les bride de l'écran du filtre à air et retirez-le de l'appareil.

Nettoyez l'écran du filtre à air avec un détergent neutre et une balayette. Rincez ensuite l'écran du filtre avec de l'eau propre et réinstallez-le dans l'appareil.

### 2. Nettoyage du tampon humide

Débranchez la fiche d'alimentation, abaissez le filtre à air et séparez le tampon humide de son support.

Nettoyez ensuite le tampon humide avec un détergent neutre et une balayette. Rincez-le ensuite avec de l'eau propre et réinstallez-le dans l'appareil.

Attention: le tampon humide doit être installé à plat afin d'éviter les fuites.

### 3. Nettoyage du réservoir d'eau

Débranchez la fiche d'alimentation, tourner la bride, retirez la moitié du réservoir, pour supprimer complètement, tournez les deux brides qui maintiennent la pompe à eau, et vous pouvez retirer totalement. Nettoyez-le avec un détergent neutre et rincer avec de l'eau. Une fois sec, placez-le à nouveau, de mettre la pompe de l'eau comme il était.

Remarque : si vous devez nettoyer complètement le réservoir, il faut dévisser la vis sous la base et dévisser également la vis de la pompe à eau à l'intérieur du réservoir.

### 4. Nettoyage de la coquille

Nettoyez la coquille avec un détergent neutre et un chiffon doux.

Attention : débranchez la fiche d'alimentation lorsque vous nettoyez l'appareil, étant donné qu'il y a une pression élevée dans le corps de l'appareil. Veillez à éliminer toute eau du panneau de commande.

Attention :

1. Il faut impérativement débrancher la fiche d'alimentation lors du nettoyage.
2. Veillez éviter de déverser de l'eau sur le panneau de commande.

#### FONCTIONNEMENT INCORRECT ET ENTRETIEN

Fonctionnement incorrect	Causes possibles	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil est hors tension ou la connexion électrique est incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Branchez le cordon d'alimentation et assurez-vous qu'il soit bien connecté.</li> </ul>
Dépoussiérage insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'écran du filtre à air est obstrué par la poussière.</li> <li>• L'entrée d'air est obstruée par un corps étranger.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez et nettoyez l'écran du filtre à air.</li> <li>• Retirez le corps étranger de l'entrée d'air.</li> </ul>

Réparez l'appareil dans les situations suivantes :

1. L'appareil ne fonctionne pas normalement ou ne fonctionne pas.
2. L'appareil fonctionne anormalement en raison de la pénétration d'eau ou de l'introduction d'un corps étranger.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o



aparelho está desligado.

11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.

12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

14. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

- Nunca introduza dedos, lápis ou quaisquer outros objectos através da grelha de protecção quando a ventoinha estiver a funcionar.
- Retire a ficha da tomada eléctrica quando mover a ventoinha de um local para o outro.
- Desligue a ficha da tomada eléctrica quando retirar as grelhas de protecção para limpar a ventoinha.
- Certifique-se de que a ventoinha se encontra numa superfície estável e plana quando estiver a funcionar para evitar a queda da mesma.
- NÃO utilize a ventoinha colocada sobre o parapeito de uma janela. A chuva pode criar um risco de choque eléctrico. Não deixe a ventoinha a funcionar perto de uma área onde se acumulou água para evitar um potencial risco eléctrico
- Não utilize este produto perto de chamas vivas, visto que se pode inflamar e provocar um incêndio, provocando lesões corporais ou danos na propriedade.
- Não utilizar em áreas onde se utilize ou armazene gasolina, tintas ou outros líquidos inflamáveis.

- Nunca tente desmontar ou alterar o produto de qualquer maneira que não seja indicada neste manual. Poderão ocorrer choques, incêndio ou ferimentos no corpo.
- Não tape ou limite o fluxo de ar para as grelhas de entrada ou exaustão de qualquer maneira visto que o aparelho pode sobreaquecer e constituir um perigo de incêndio.
- Mantenha todos os objectos o pelo menos 1,5 metros de distância das partes dianteira, laterais e traseira do aparelho.

## FUNÇÕES

1. Arrefecimento / Humidificação: Este dispositivo pode ser utilizado como humidificador, usado com o tabuleiro de gelo, esta unidade pode refrescar o ambiente.
2. Velocidade ajustável: O dispositivo tem três velocidades: baixa, média e elevada.
3. Função de oscilação: Oscila as lâminas automaticamente, assegurando um fluxo de ar em ângulos amplos e planos. Pode também configurar manualmente a oscilação transversal das lâminas, escolhendo a direcção do fluxo de ar: para cima ou baixo.
4. Filtro de ar e almofada de refrigeração amovíveis: Fácil de limpar; pode usar uma escova macia e detergente.

## MONTAGEM

1. Abra a embalagem e retire o refrigerador de ar.
2. Puxe o depósito de água até metade para trás e encha-o com água limpa.
  - Preste atenção ao nível de água.
 , Encha o depósito com água até ao nível mín "3", mas nunca acima do nível máximo "8".  
*f* Pode colocar a caixa de cristais de gelo no depósito para intensificar o efeito de refrigeração.

Atenção: Certifique-se de que o dispositivo não está ligado à corrente quando encher o depósito de água. Você deve trocar a água do tanque a cada 15 dias.

## FUNCIONAMENTO

Ligue primeiro o dispositivo à alimentação

1. Botões de velocidade: pressione o desejo de velocidade 1, 2 ou 3.
2. Botão Swing: pressionar esta tecla, a direcção do vento pode balançar sem rodeios. Ele cancela esta função quando você pressionar novamente.  
 Você também pode balançar as lâminas transversalmente por seu lado, a escolha da direcção do vento para cima e para baixo.
3. Tecla de humidificação: Prima esta tecla para iniciar esta função. Se adicionar a caixa de cristais de gelo de congelação, a temperatura do fluxo de ar desce em cerca de 3 °C passados alguns minutos. Prima a tecla

novamente para cancelar esta função.

4. Tecla de desactivação: Prima a tecla de desactivação (Off) se não quiser usar o dispositivo.

## O USO DA CAIXA DE CRISTAIS DE GELO

A caixa de cristais de gelo tem uma característica particular que ajuda a manter a refrigeração; pode absorver calor da água e permitir que a temperatura da água no depósito seja inferior à ambiente, pelo que o ar estará muito fresco.

Métodos de utilização:

- a. Gire o flange e remova o tanque de água. Encha a CAIXA DE CRISTAIS DE GELO com água mas não completamente; em seguida, coloque esta caixa no congelador para assegurar que congele completamente.
- b. Quando congelada, coloque a CAIXA DE CRISTAIS DE GELO no depósito de água.
- c. O dispositivo é fornecido com duas CAIXAS DE CRISTAIS DE GELO, que podem ser usadas em alternância. Coloque o tanque de água e gire o flange para fixar o tanque de água em seu lugar.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### 1. Limpe a tela do filtro de ar

Retire a ficha da tomada; empurra os flanges da tela do filtro de ar para cima, retirando-o do aparelho. Limpe a tela do filtro de ar com um detergente neutro e escova. Enxagúe depois com água limpa e reinstale no dispositivo.

### 2. Limpe a almofada húmida.

Retire a ficha da tomada; retire a tela do filtro de ar e, em seguida, puxe a almofada húmida do apoio. Limpe a almofada húmida com um detergente neutro e escova. Enxagúe depois com água limpa e reinstale no dispositivo.

Atenção: A almofada húmida deve ser instalada planamente para evitar fugas.

### 3. Limpe o depósito de água.

Retire a ficha da tomada; rode a flange, puxe o depósito de água até metade para trás. Para remover completamente, vire as duas flanges que possuem a bomba de água, e você podem remover totalmente. Limpe-o com detergente neutro e enxaguar com água. Depois de seco, coloque-o de novo, colocando a bomba de água como era.

Nota: Se precisar limpar o depósito na totalidade, desaperte os seus parafusos debaixo da base bem como os parafusos da bomba de água no interior do depósito.

### 4. Limpe o invólucro.

Limpe com um detergente neutro e pano macio.

Atenção: Retire a ficha da tomada quando limpar o aparelho, visto que o dispositivo terá uma pressão elevada no seu interior. Não deixe qualquer água entrar em contacto com o painel de controlo.

Atenção:

Deve retirar a ficha da tomada quando limpar o dispositivo.

Não permita que a água entre em contacto com o painel de controlo.

## AVARIAS E MANUTENÇÃO

Avaria	Causas possíveis	Solução
Sem acção	Alimentação desligada ou ligação fraca	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ligue a ficha à tomada e certifique-se que está bem ligada.</li> </ul>
Fraco resultado da remoção de poeiras	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tela do filtro de ar bloqueada com poeira</li> <li>Entrada de ar bloqueada com corpo estranho</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remova e limpe a tela do filtro de ar.</li> <li>Remova o corpo estranho da entrada de ar.</li> </ul>

Repare o dispositivo nas seguintes situações:

- Acção anómala ou sem acção.
- Acção anómala desde a entrada de água ou um corpo estranho.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.